



Concerto dell'amicizia

dell'Associazione Giapponese del Nord Italia

在
イ
タ
リ
ア
邦
人
音
楽
家
に
よ
る
秋
の
親睦音楽会

北イタリア日本人会



Domenica 27 ottobre 2024
Chiesa Sant'Antonio Abate - Milano

在ミラノ日本国総領事館後援

Col patrocinio del Consolato Generale
del Giappone a Milano

北イタリア日本人会主催

Organizzato dall'Associazione Giapponese del
Nord Italia



Chiesa di Sant'Antonio Abate
Concerto dell'amicizia - Edizione 2024

毎年恒例となりました北イタリア日本人会主催、在ミラノ日本国領事館に後援を頂いています「北イタリア在住邦人音楽家による親睦音楽会」は、1996年Teatro Arcaにて初開催され、数多くの皆様のご支援により回数を重ね、2011年度の開催より会場をカーザ ヴェルディに移し再出発を切りました。

この音楽会がこれからも北イタリア在住邦人の集いの場となり、邦人音楽家の発表の機会、さらには日本とイタリアの文化交流の象徴の一つとなることを願っております。

Il Concerto dell'amicizia è un concerto con cadenza annuale la cui prima edizione risale al 1996; ci auguriamo che anche in futuro esso possa continuare ad essere un momento di incontro per la comunità giapponese del nord Italia, un'occasione per i musicisti giapponesi che si trovano in Italia di presentarsi al pubblico ed una preziosa opportunità di scambio culturale fra Giappone ed Italia all'insegna della musica classica.

プログラム 一部

Programma - Prima Parte

涂 櫻, ソプラノ

渡邊 麻子, ピアノ

プッチーニ 作曲 オペラ 「妖精ヴィツリ」より
「もしお前たちのように小さな花だったら」

Sakura To, soprano

Asako Watanabe, pianoforte

G.Puccini Se come voi piccina io fossi da Le Villi

阿部 咲新, ピアノ

メンデルスゾーン作曲 ロンド・カプリッチョーソ ホ長調 Op.14

Sanii Abe, pianoforte

F.Mendelsshon Rondò capriccioso op. 14

森田 陽子, ソプラノ

長田 千佳, ピアノ

プッチーニ作曲 オペラ 「ラ・ボエーム」よりミミのアリア
「わたしの名はミミ」

Morita Yoko, soprano

Chika Nagata, pianoforte

G.Puccini Sì, mi chiamano Mimì da La Bohème

ジリオッティ・フランチェスコ, ギター

トゥリーナ作曲 セビリア風幻想曲 Op.29

パガニーニ作曲 ソナタ34番

Francesco Gigliotti, chitarra

J.Turina Fantasia Sevillana op. 29

N.Paganini Sonata nr. 34

宮下 真有, チェロ

知念 杉子, ピアノ

シューベルト作曲 アルペジオーネ・ソナタ イ短調より第1楽章

Miyashita Mayu, violoncello

Sugiko Chinen, pianoforte

F.Schubert I movimento dalla Sonata "Arpeggione" D821

宮沢 ステッラ 真理, ピアノ

ベートーヴェン作曲 ソナタOp.49-2より第1楽章

Miyazawa Stella Mary, pianoforte

L. van Beethoven Allegro ma non troppo

dalla Sonata in sol magg. op.49 nr. 2

平川 千志保, ソプラノ

渡邊 麻子, ピアノ

W.A.モーツァルト作曲 モテット「踊れ、喜べ、幸いなる魂よ」

第1楽章「踊れ、喜べ、幸いなる魂よ」

第3楽章「アレルヤ」

Chishiho Hirakawa, soprano

Asako Watanabe, pianoforte

W.A.Mozart dal mottetto Exsultate, jubilate K165

Exsultate, Jubilate

Alleluja

長田 千佳, ピアノ

武満 徹 作曲

リタニー I, マイケル・ヴァイナーの追憶に

ファリャ 作曲

火祭りの踊り

Nagata Chika, pianoforte

T. Takemitsu

Litania I in memoria di Michael Vyner

M. de Falla

Danza rituale del fuoco

杉山 劉太郎, ピアノ

デ・カーロ・ドメニコ, ホルン

テヌータ・アウグスト, バイオリン

ブラームス作曲

ホルントリオ 第二楽章 スケルツォ

Sugiyama Ryutaro, pianoforte

Domenico De Caro, corno

Augusto Tenuta, Violino

J.Brahms

Scherzo dal Trio per violino, corno e piano

ラ・フェニーチェ, 合唱

八木量子, 指揮

渡邊 麻子, ピアノ

W.A.モーツァルト作曲

アヴェ・ヴェルム・コルプス

村松 崇継 作曲

いのちの歌

La Fenice, coro

Ryoko Yagi, direttrice

Asako Watanabe, pianoforte

W.A.Mozart

Ave Verum Corpus

T.Muramatsu

La canzone della vita

プロフィール

Profilo dei musicisti



阿部 咲新
Sanii Abe

阿部咲新(あべ さにい), 2003年3月生まれ。4歳からピアノを始める。第9回ヨーロッパ国際ピアノコンクール 高校生部門 金賞・審査員特別賞受賞, 第21ショパン国際ピアノコンクール 高校生部門 全国大会銀賞アジア大会奨励賞受賞。2022年ミラノ音楽院に入学。これまでに長谷川淳、前田勇佑、大石佐知、平間百合

子に師事。現在ミラノ音楽院にてAdele Arnòに師事。

Sanii Abe è nata a Miyagi (Giappone) nel 2003. Nel suo paese ha vinto il primo premio ed il premio speciale della giuria all'International Piano Concours (Tokyo, 2018) e il quarto premio all'International Chopin Piano Competition in Asia (Tokyo-2020). È iscritta al Conservatorio G.Verdi di Milano - Il anno di triennio di pianoforte nella classe della prof.ssa Adele Arnò.



知念 杉子
Sugiko Chinen

武蔵野音楽大学ピアノ科卒業、ロマーノ・ロマニーニ音楽院、アカデミア・フィルアルモニカ・ディ・ボローニャ、アルド・チッコーニ氏の各マスタークラスを修了。オペラに於いてはエウジェニオ・フルロッチェ氏に師事。2001年ミラノ音楽文化協会Notturmoを設立し現在はミラノを拠点にヨーロッパ各地にてピアノデュオ、

室内楽、オーケストラとの共演、オペラの伴奏など幅広い演奏活動に勤しんでいる。

Laureatasi presso la Accademia Musicae Musashino di Tokyo, ha studiato in Italia con S.Marengoni, F.Angeleri e M.Panciroli. Successivamente si è perfezionata con Alfredo Speranza ed ha frequentato masterclass tenute da Aldo Ciccolini. Ha tenuto numerosi

concerti a quattro mani in Italia, Giappone, Spagna, Francia ed Austria. Ha collaborato con l'orchestra messicana Camerata in Movimento, con il quartetto Harmonia ed altri ensemble da camera. Particolare attenzione ha dedicato alla collaborazione con cantanti approfondendo la sua preparazione anche con E.Furlotti, di cui è stata assistente ad Okinawa. In qualità di accompagnatrice ha tenuto numerosissimi concerti sia in Italia che in Giappone.



デ・カーロ・ドメニコ

Domenico De Caro

ドメニコ・デ・カーロはアントニオ・デ・マルコに師事し、バリ・ニコロ・ピッチン国立音楽院を優秀な成績で修了。2009年から2018年までルティリアーノ、ノイカッタロ、コンセルヴァノの吹奏楽団でトロンボーン・ソリストを務めた。2018年にフェランディーナで開催された第2回バンダ・ダ・ジロー・コンクールで

最優秀演奏者に選ばれる。2014年から2016年までバンダ・ムジカーレXIに参加。

Domenico De Caro si è diplomato brillantemente in trombone nell'anno accademico 2008/2009 presso il Conservatorio di Musica Niccolò Piccinni di Bari sotto la guida del M° Antonio de Marco. Dal 2009 al 2018 è stato trombone solista dell'Orchestra di Furti di Rutigliano, Noicattaro e Conversano. Nel 2018 in occasione del 2° Concorso per Bande da Giro tenutosi a Ferradina gli è stato assegnato il premio di Miglior Esecutore. Dal 2014 al 2016 ha partecipato in qualità di componente della Banda Musicale XI Centro di Mobilitazione Corpo Militare - CRI presso il Teatro Duni di Matera.



ラ・フェニーチェ

Coro "La Fenice"

歌好きの人達が会員の親睦と日伊の文化や音楽の交流を目的として1998年に創設、以来会員も増えて26年間コーラス活動を続けている。慈善活動も含めた様々なコンサートに参加し、例年の「ラ・フェスタ」の常連でもある。2022年からミラノのコーラスグループ

「Coro Mozart」と協力関係を結び、それ以来12月と6月の合同発表会に参加している。

Fondato nel 1998 tra le amanti del canto con lo scopo dell'amicizia tra i membri e del scambio musico-culturale tra il Giappone e l'Italia, e continua regolarmente l'attività corale per 26 anni incrementando le socie. Si esibisce in varie occasioni tra cui concerti di beneficenza, e non manca la partecipazione in occasione de "La Festa". Nel marzo 2022 ha iniziato a collaborare con il gruppo milanese Coro Mozart e da allora partecipa ogni anno anche al saggio corale congiunto a dicembre e a giugno.



ジリオッティ・フランチェスコ

Francesco Gigliotti

2009年5月29日、ミラノ生まれ。6歳でミラノピオルテッロ音楽学校でクラシックギターを習い始める。恩師はロベルト グアルニエリ先生。2022年5月にクレモナで行われた第28回アリーズィ全国音楽祭で一位、2024年2月にセヴェゾで行われた第8回マルツィアーリ国際コンクールにて一位を受賞。2023年度ミラノヴェ

ルディ音楽学校クラシックギター基礎課程入学、現在在学中。レオポルド サラチーノ先生に師事。

Nato a Cernusco sul Naviglio (MI) il 29/05/2009. Inizia gli studi di chitarra classica a 6 anni presso la Scuola Civica di Musica di Pioltello (MI) "G. Puccini" sotto la guida del M° Roberto Guarnieri. Maggio 2022 Primo Assoluto al 28° Concorso Musicale Nazionale Enrico Arisi (Vescovato CR), Febbraio 2024 Primo Assoluto all' 8° Concorso Internazionale di chitarra classica Gaetano Marziali (Seveso MB). Dall'anno scolastico 2023/2024 è iscritto al primo anno del Corso propedeutico di chitarra classica, insegnante M° Leopoldo Saracino, presso il Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano. Suona uno strumento del liutaio Andrea Stanzione.



平川 千志保
Chishiho Hirakawa

国立音楽大学声楽科卒業、同大学院声楽学科オペラコース修了。二期会研修所を経て、ロータリー財団奨学金により国立ピアチェンツァ音楽院に留学。日本、イタリアでのコンクール入賞歴多数、多くのオペラ、演奏会、リサイタルに出演、宗教曲演奏会でソリストを務める。新国立劇場・日生劇場ほか多数のオペラに出演。ピア

チェンツァ歌劇場にてOpera "La finta semplice"に主演、DVDが発売されている。

Chishiho Hirakawa si è laureata presso il dipartimento di musica vocale del Kunitachi College of Music e ha completato il corso magistrale presso il dipartimento di musica vocale della stessa scuola di specializzazione. Ha studiato presso il Conservatorio di Piacenza con una borsa di studio della Fondazione Rotary. Ha vinto numerosi premi in concorsi in Giappone e in Italia, è apparso in numerose opere, concerti e recital ed è solista in concerti di musica religiosa. È apparso in molte opere tra cui il New National Theatre e il Nissay Theatre. Ha recitato nell'Opera "La finta semplice" al Teatro dell'Opera di Piacenza, di cui è uscito il DVD.



宮下 真有
Mayu Miyashita

愛知県立明和高等学校音楽科を経て桐朋学園大学音楽学部弦楽器科卒業。霧島国際音楽祭、ムジークアルプ夏期国際音楽アカデミー参加。名古屋シュロスシンフォニカとドヴォルザークチェロ協奏曲共演。名古屋宗次ホール名曲コンサート出演。ザルツブルク＝モーツァルト国際室内楽コンクール2018特別賞を受賞。クリスチャン

オーケストラ団体ユーオーディアメンバー。現在、イタリアにてマルコ・スカーノ氏に師事。

Si è laureata presso la Facoltà di Musica dell'Università Toho Gakuen e ha frequentato il Conservatoire de Musique International de Alpes in Francia. Ha suonato con l'Orchestra Sinfonica di Nagoya Schloss e il Concerto per violoncello di Dvořák. Nel 2018 ha vinto il Premio

Speciale di Salisburgo al Concorso Internazionale di Musica da Camera Mozart. È membro dell'Orchestra Cristiana di Evodia. Dal 2022 studia col Maestro Marco Scano in Italia.



宮沢 アレックス 虹輝

Alex Koki Miyazawa

2020年から音楽教室ピアノ（鈴木メソッド）に通う。
Studia pianoforte presso il Centro Suzuki di Milano dal 2020.



宮沢 ケヴィン 星輝

Kevin Shoki Miyazawa

2019年から音楽教室ピアノ（鈴木メソッド）に通う。
Studia pianoforte presso il Centro Suzuki di Milano dal 2019.



宮沢 ステッラ 真理

Stella Mary Miyazawa

2019年から音楽教室ピアノ（鈴木メソッド）に通う。
Studia pianoforte presso il Centro Suzuki di Milano dal 2019.



森田 陽子

Yoko Morita

同志社女子大学学芸学部音楽学科演奏専攻（声楽）卒業後、同大学音楽学会《頌啓会》特別選専修生修了。鳴門教育大学大学院教科領域教育専攻芸術系音楽コース在学中に渡伊。ミラノ音楽学校で声楽を学ぶと共に、トスカーナ州ルッカ市にあるプッチーニ研究所にて学術的

な音楽の研究を始める。これまでに声楽を木川田温子、榎本八重子、高丈二、カルロ・ガファ、ビアンカマリア・カゾーニの各氏に師事。現在、プッチーニ研究所会員。

Laureata alla Doshisha Women's University, Facoltà di Arti Liberali, Dopo dipartimento di Musica, specializzandosi in Performance (vocale). Ha frequentato il Corso Speciale di Selezione presso la Società Musicale della stessa Università. Si è trasferito in Italia mentre era iscritto al Corso di Arti e Musica presso l'Università dell'Educazione di Naruto, Scuola di specializzazione in Educazione. Mentre studiava musica vocale al Conservatorio di Milano, ha iniziato la ricerca musicale accademica presso l'Istituto Puccini di Lucca in Toscana. Ad oggi ha studiato musica vocale con Atsuko Kikawada, Yaeko Enomoto, Joji Ko, Carlo Gafa e Biancamaria Casoni. Attualmente membro dell'Istituto Puccini.



長田 千佳

Chika Nagata

佐々木 素氏に師事し武蔵野音楽大学を卒業。ペスカーラ音楽院にてブルーノ・メツェーナ氏のもと研鑽し現代音楽のコースを特別賞付きの首席で卒業。ミラノ国立“G.Verdi”音楽院にてヴィンチェンツォ・バルツァーニ氏に師事し満点首席で卒業。国内外のコンクール多数受賞。ペスカーラ交響楽団と、バルトークのピアノ協奏

曲第3番を共演。ペスカーラ国立“L.D’Annunzio”音楽院に於いて伴奏ピアニストを務める。

Nata a Tokyo nel 2010 si è diplomata con il massimo dei voti e lode al corso sulla Musica del Novecento presso l’Accademia Musicale Pescarese sotto la guida del M°Bruno Mezzena. Nel 2014 si è laureata con il massimo dei voti sotto la guida del M°Vincenzo Balzani presso il Conservatorio di Musica “G.Verdi” di Milano. Ha eseguito il Terzo Concerto di Bela Bartók con l’Orchestra dell’Accademia Musicale Pescarese. Attualmente è pianista collaboratore presso il Conservatorio di Musica “L.D’Annunzio” di Pescara e docente di ruolo presso l’I.C.Don.L.Milani e l’Istituto Musicale “G.Verdi” di Ragusa.



岡本 玲子

Reiko Okamoto

武蔵野音楽大学大学院オルガン専攻修了。修了後、フェリス女学院大学のディプロマコースにて、三浦はつみ氏に師事。横浜みなとみらいホールのインターンオルガニストを務める。2013年ボストンアンドーヴァー教会にてアシスタントオルガニスト、オールドウエスト教会にてオルガニストを務める。その後ロンドン、クラブハ

ム聖ポール教会のオルガニストを務める。これまでアメリカ、スイス、イギリス、日本にて数々のコンサートに出演。

Reiko Okamoto è diventata organista della chiesa di Minami Kofu all'età di 14 anni. Ha conseguito il Master of Music in Organ Performance presso la Musashino Academia Musicae University e il Diploma in Organ Performance presso la Ferris University, dove ha studiato con Hatsumi Miura. È stata stagista presso la Minato Mirai Concert Hall di Yokohama. È stata borsista d'organo presso la parrocchia di Christ Church Andover, organista presso la Old West Church di Boston e assistente organista presso la St Paul's Church di Londra. Ha tenuto numerosi concerti negli Stati Uniti, in Svizzera, nel Regno Unito e in Giappone.



レジェピ・ジェミル

Dzemilj Redzepi

旧ユーゴスラヴィア、コソヴォ州出身。プリシュティナ市立国立音楽アカデミー修了。ヴェルディー国際コンクールをはじめ、数々の国際コンクールで入賞特別賞を受賞、ヴェルディー・アカデミー、キジャーナ音楽院で奨学金を受け、C・ベルゴンツィ、R・ベッロツィに師事。オペラ、オペレッタのレパートリーの中でも得意役

の「リゴレット」においては、イタリア国内及びマドリッド、ベオグラード国立歌劇場など各地で絶賛される。

Baritono, ha completato i suoi studi accademici presso l'accademia musicale di Belgrado. Successivamente si è perfezionato con Lilian Molnar e Biserka Cvejic esibendosi nei maggiori teatri della ex-Yugoslavia. In Italia ha frequentato i corsi di Viorca Cortes, Pamela

Hebert, Rita Orlandi Malaspina e Carlo Bergonzi. Ha ottenuto il diploma con il massimo dei voti e la lode presso il Conservatorio di Trieste. Ha ottenuto numerosi premi in concorsi internazionali tra cui: “Voci nuove” (Pavia), “Iris Adani Corradetti” (Padova), “Viotti - Valsesia” (Varallo), “Voci Verdiane” (Busseto), “Francisco Viñas” (Barcellona). Il suo vasto repertorio spazia da Giuseppe Verdi al verismo.



杉山 劉太郎
Ryutaro Sugiyama

ミラノ・ジュゼッペ・ヴェルディ国立音楽院でルカ・スキエパーティにピアノ、エマヌエラ・ピエモンティに室内楽を学ぶ。草津夏期国際アカデミーでブルーノ・カニーノに師事。チッタ・ディ・アスティCOOP音楽賞大賞、第34回J.S.バッハコンクール第一位受賞。フィエゾレ音楽院でブルーノ・カニーノやガスパール三重奏団

に師事し、室内楽を学んだ。

Studia pianoforte con Luca Schieppati presso il Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano e musica da camera con Emanuela Piemonti. Ha partecipato più volte al Kusatsu Summer Music Academy sotto la guida di Bruno Canino. Ha vinto il Primo Premio Assoluto al Concorso Internazionale Città di Asti COOP Music Awards e, nel 2019, il Primo Premio e Premio Bach al 34° Concorso Pianistico Nazionale J.S. Bach. Ha inoltre seguito corsi di musica da camera presso la Scuola di Musica di Fiesole con i Maestri Bruno Canino, Alexander Lonquich, David Waterman e il Trio Gaspar.



テヌータ・アウグスト
Augusto Tenuta

2016年、ミラノ国立音楽院にてヴァイオリンをアンナ・ミネッラとフルヴィオ・ルチアーニに師事。2013年、ベッラージョ市立音楽院コンクールにて、カテゴリー第一位、コンクール第3位。2015年ミラノ・アッパード市立音楽院コンクールにて第3位。2022年クラリネット五重奏でミラノ国立音楽院賞室内楽部門第三

位。2022年より、ミラノ国立音楽院交響楽のコンサートマスター。2023年

シュレスヴィーク・ホルシュタイン音楽祭オーケストラに、最年少のメンバーとして選抜された。

Nato nel 2005, inizia gli studi musicali a 5 anni con la madre presso i Piccoli Musicisti di Milano sotto Ljiljana Bjelakovic. Nel 2016 è ammesso al Conservatorio di Milano, studiando prima con Anna Minella e poi con Fulvio Luciani, con cui frequenta il terzo anno del Triennio Accademico. Ha vinto il primo premio ai concorsi della Scuola Civica di Bellagio (2013) e C. Abbado di Milano (2015). Nel 2022 si classifica terzo al Premio del Conservatorio con un quintetto per clarinetto e archi. Dal 2022 è parte dell'OSCoM e nel 2023 entra nella Schleswig-Holstein Musikfestival Orchestra.



涂 櫻

Sakura To

東京藝術大学音楽学部声楽科卒業。卒業時に同声会賞、アカンサス音楽賞受賞。第4回東京国際声楽コンクール高校生の部第三位、第22回日本クラシック音楽コンクール高校生の部第二位（最高位）受賞。第2回バーゼル国際声楽コンクール ヤングアーティストの部奨励賞受賞。第23回 大阪国際音楽コンクール 声楽 オペラ部門 エスポワール賞受賞。坂井いづみ、永井和子、マルゲリータ・グリエルミ、故ロベルト・コヴィエッロの各氏に師事。

坂井いづみ、永井和子、マルゲリータ・グリエルミ、故ロベルト・コヴィエッロの各氏に師事。

Laureata presso il dipartimento di canto della facoltà di musica della Tokyo University of the Arts. Premiata con il Doseikai Prize e l'Acanthus Music Prize al momento del diploma. Vince il premio Incentive nella sezione Giovani Artisti del 2° Concorso Vocale Internazionale di Basilea. Vincitrice del Premio Espoir nella categoria Opera vocale al 23° Concorso Internazionale di Musica di Osaka. Ha studiato con Izumi Sakai, Kazuko Nagai, Margherita Guglielmi e Roberto Coviello.



牛坂 洋美

Hiromi Ushizaka

昭和音楽短期大学及び同専攻科終了。特別賞受賞。後にミラノ音楽院に学びマリオ・デル・モナココンクール、パドヴァ、スィルミオーネ、パヴィア、インペリア国際コンクールに入賞。オリンピコ劇場主催「音楽週間フェスティバル」に参加。「カヴァレリア・ルスティカーナ」「蝶々夫人」「リゴレット」「修道女アンジェリカ」

等数々のオペラやオラトリオのソロなど多様な音楽性と東洋人には稀な声質、演技力の豊かさに評価が高い。藤原歌劇団団員。

Mezzosoprano, ha studiato al “Showa Music College” (premio speciale), al corso di “E. A. The Japan Opera Foundation” (solista della compagnia in numerosi concerti in Giappone). In Italia ha studiato con Rosetta Elly, Lia Guarini, Rita Orlandi-Malaspina e Roberto Bellotti. Ha debuttato nel ruolo di Santuzza in Cavalleria Rusticana ed ha partecipato a numerosi concerti in Italia ed in altri paesi d’Europa. Ha cantato insieme a Mariella Devia (Il Turco in Italia) ed Agnes Baltza (L’italiana in Algeri con la Wiener Staatsoper). Sono stati numerosi i suoi concerti presso stagioni liriche e festival in Italia.



渡邊 麻子

Asako Watanabe

東京藝術大学音楽学部器楽科卒業後、イタリア政府給費留学生としてヴェネツィア音楽院修士課程に入学し最高点にて首席修了。2008年、ヴェネツィアにてマリナー・パスクワリー賞を受賞。2013年、東京藝術大学大学院にて、論文「アルフレード・カゼッラ：1913年から1920年までのピアノ作品にみる『独自の表現』への

道筋」で博士号を取得。現在ミラノを拠点にソリスト、伴奏者として演奏活動を行っている

Nata a Tokyo, si laurea alla Tokyo University of Fine Arts and Music. Nel 2004 vince una borsa di studio offerta dal Governo Italiano, inizia a studiare al conservatorio di musica “Benedetto Marcello” di Venezia frequentando il biennio di secondo livello e nel 2007 si diploma con il massimo dei voti. Nel 2008 riceve il “Premio Marina Pasqually”. Nel 2013 termina il dottorato di ricerca alla Tokyo National University of

Fine Arts and Music, discutendo una tesi sulle opere per pianoforte di Alfredo Casella. Da anni svolge attività concertistica, come solista e accompagnatrice, e si dedica all'insegnamento del pianoforte.

主催 北イタリア日本人会

organizzato dall'Associazione Giapponese del Nord Italia

北イタリア日本人会

Associazione Giapponese del Nord Italia

tel: 02.48303500 - e-mail: nihonjinkai@tiscali.it

後援 在ミラノ日本国総領事館

con il patrocinio del Consolato Generale del Giappone a Milano



親睦音楽会実行委員

Comitato Organizzativo:

コロンボ・ルカ

M° Luca A.M.Colombo

前川幸子

Sig.ra Sachiko Maekawa

奥村久子

Sig.ra Hisako Okumura

野尻奈津子

Sig.ra Natsuko Nojiri

si ringrazia:

Chiesa di Sant'Antonio Abate



